

ТРЕТИЙ УРОВЕНЬ

1. Переведите текст:

Авл Геллий рассказывает, как во время ночного путешествия на корабле он и его спутники завели спор о происхождении названия Большой Медведицы

Universis in puppi sedentibus et lucentia sidera considerantibus haud parva orta est contrioversia. Ego enim ad nostros iuvenes conversus "Quin" inquam "dicitis mihi, quare, quod *Hamaxan*¹ Graeci vocant, nos *Septentriones* vocamus? Certe statim respondebitis e septem stellis id constare, quod tamen minime satis esse videtur: nam quid hoc totum nomen, quod *Septentriones* dicimus, significat? Hoc scire prolixius volo". Tum quispiam ex his, qui sese ad litteras veteres dediderat, "Vulgus" inquit "grammaticorum *Septentriones* a solo numero stellarum dictum putat, *triones* enim per se nihil significare, sed vocabuli merum esse supplementum. Ego quidem cum L. Aelio et M. Varrone² potius consentio, qui *triones* rustico vocabulo boves appellatos esse scribunt quasi «*terriones*», scilicet terram arantes colentesque. Itaque hoc sidus, quod a figura ipsa, quia simile plaustrum videtur, antiqui Graecorum *Hamaxan* dixerunt, nostri quoque veteres a bubus iunctis *Septentriones* appellaverunt". Ex his duabus rationibus, quas ille dixit, quae posterior est, subtilior elegantiorque est visa.

1. Аккузатив от греческого слова *hama* – «повозка» и «Большая Медведица». 2. Знаменитые римские грамматики.

2. У латинского глагола есть немало форм, оканчивающихся на *-i*, причем у некоторых глаголов таких форм больше, чем у других. Выберите один латинский глагол и образуйте от него как можно большее число форм, оканчивающихся на *-i*. Все формы определяйте.

3. Вы, конечно, знаете первое четверостишие «Евгения Онегина»: «Мой дядя самых честных правил, / Когда не в шутку занемог, / Он уважать себя заставил / И лучше выдумать не мог...». Его точный перевод на немецкий, французский или древнееврейский язык вполне возможен, а вот точный перевод на латынь – нет. Как вы думаете, почему?

4. О каких островах идет речь?

1) Два из семи чудес света находились на островах: одно на Родосе, а другое на *нем*.

2) В Афинах некоторое время запрещалось говорить об этом острове; запрет нарушил Солон.

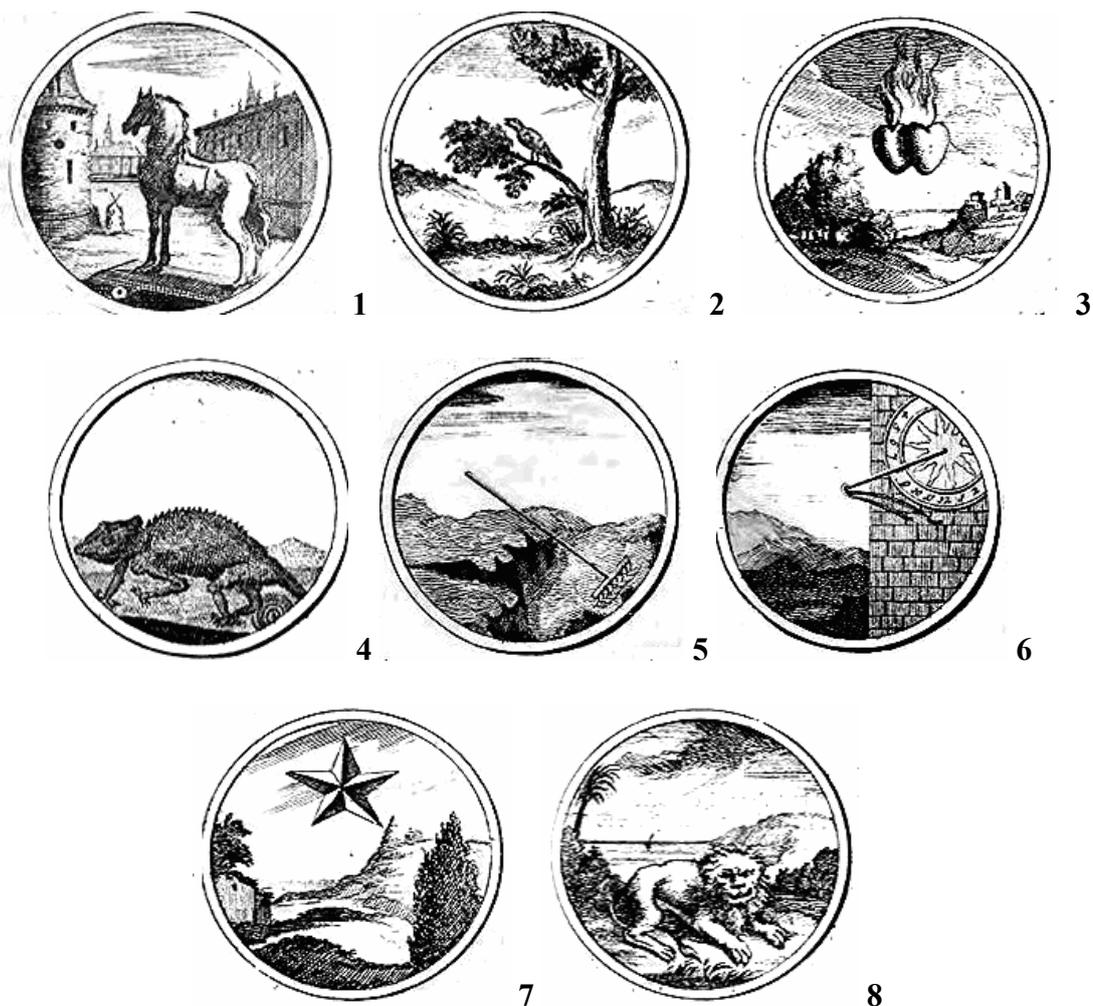
3) Из-за этого острова началась Первая Пуническая война.

4) Жители этого острова славились в древности как мореходы, лучники и лжецы.

- 5) Вся территория этого крохотного острова считалась настолько священной, что на нем нельзя было хоронить покойников, рожать детей и держать собак.
- 6) Самая высокая гора этого острова сейчас называется Монте Тиберио.
- 7) Название этого острова в переводе с латыни означает «бóльшая».
- 8) Чтобы увидеть Розеттский камень, надо приехать на этот остров.
- 9) У Рихарда Штрауса есть опера под названием «Ариадна на *этом острове*».
- 10) Главный город этого острова назывался Гефестия.

5 (задание выполняется без словаря). В латыни есть суффикс *-ūri-*, с помощью которого образуются так называемые *дезидеративные* глаголы со значением ‘хотеть (собираться) сделать что-либо’: например, *esurire* – ‘хотеть есть’ (от *edere* – ‘есть’), *empturire* – ‘стремиться купить’ (от *emere* – ‘покупать’), *pixurire* – ‘тянуться, хотеть опереться’ (от *pixi* – ‘опираться’), *parturire* – ‘мучаться родами, собираться родить’ (от *parere* – ‘рождать’) и т. д. В одном из писем Цицерон шутки ради придумывает дезидеративный глагол от имени *Sulla*, означающий ‘хотеть стать Суллой’, ‘собираться вести себя как Сулла’ (т. е. свирепствовать). Как звучит этот глагол?

6 (задание выполняется без словаря). Перед вами набор эмблем и девизов из сборника XVIII в. Каждой эмблеме соответствует девиз, который она иллюстрирует. Соедините девизы и эмблемы. Ответ запишите в форме «1a, 2b» и т. д.



- a) Specie religionis b) Mihi tollunt nubila solem c) Duo unum componunt d) Mutatur in horas
e) Non furit, sed indomitus f) Sparsa colligunt g) Monstrat viam h) Renovatum nuntiat annum